

60
ans
de jumelage

Torino
Chambéry



du 9 au 14 mai 2017
Animations, rencontres, spectacles...
Programme complet sur chambery.fr

Photos: © D. B. & A. Bourdath - Conception: © Direction municipale de la communication, ville de Chambéry - Impression: P. M. & C.

Du mardi 9 mai au dimanche 14 mai, les deux villes de Chambéry et Turin célèbrent le soixantième anniversaire de leur jumelage, signé en 1957. Pendant cette semaine, de nombreux événements rappelleront toute la richesse et la diversité des échanges tissés durant ces décennies.

Mardi 9 mai

19h Conférence :

« ANTIPASTI D'ARCHITECTURE »

La Maison de l'Architecture de Savoie (MAS) vous invite pour des interventions de professionnels de l'Histoire de l'architecture et des projections de films anciens. Cette soirée est le premier rendez-vous d'un cycle d'échanges et préfigure un week-end de découverte architecturale de Turin. Fidèle à l'esprit convivial de la MAS, la rencontre s'animera autour de saveurs et de sons communs à Chambéry et Turin.

Château de Boigne à Buisson Rond . **Gratuit**

Proposé par la Maison de l'Architecture de Savoie

Mercredi 10 mai

18h Conférence : **UN PEINTRE TURINOIS POUR LE THÉÂTRE DE CHAMBÉRY - LUIGI VACCA (1777-1853)**

Par François Forray, historien de l'Académie de Savoie



Réalisé en 1824 par le peintre Luigi Vacca, le rideau de scène du théâtre de Chambéry a été offert à la ville et inauguré par le roi Charles-Félix. Œuvre exceptionnelle, il bénéficiera de travaux de restauration dans quelques semaines.

Salon d'honneur de l'Hôtel de Ville de Chambéry . **Gratuit**

Proposé par les Piémontais en Savoie et l'Académie de Savoie

18h30 Workshops : **ESPERIENZA DIGITALE NEL TERRITORIO : LE DIGITAL ET LA PROMOTION DE NOTRE TERRITOIRE**

La Jeune Chambre Economique de Chambéry & Digital Savoie - French Tech in the Alps proposent un regard croisé franco-italien sur le numérique au



- TERRITOIRE CONNECTÉ -

CHAMBÉRY MÉTROPOLÉ - CŒUR DES BAUGES
VILLE DE CHAMBÉRY

service des entreprises et la promotion du territoire. Des décideurs du monde économique, des start-ups de Chambéry et de Turin s'associent pour échanger

sur ces sujets. Avec le soutien de SNCF TGV France Italie. Centre de Congrès le Manège à Chambéry . **Sur invitation**
Plus d'infos : esperienza.digitale@gmail.com
en complément de l'atelier Tous Connectés de la Fabrique du Territoire.

Jeudi 11 mai

16h30 Déambulation :

LES CAVALIERS SANS FRONTIÈRES ET LA COMPAGNIE DU SARTO



Les Cavaliers Sans Frontières de Chambéry et du Val Susa (Italie) emprunteront le chemin historique du Saint-Suaire avec une parade accompagnée de la compagnie du Sarto. Départ du faubourg Montmélian, déambulation et arrivée place Métropole à Chambéry vers 17h 30.

18h Conférence :

« LE SAINT SUAIRE ENTRE CHAMBÉRY ET TURIN : L'HISTOIRE, LA PIÉTÉ ET LA DÉVOTION »

Par Gian Maria ZACCONE, historien, Directeur du Centro Internazionale di Sindonologia di Torino.

Chambéry et Turin : deux villes ayant des liens étroits avec l'histoire du Suaire. Un lien jamais éteint, même après son départ de l'ancienne capitale savoyarde vers la capitale du Piémont.

Cathédrale de Chambéry - **Gratuit**



20 h Chorale **CHOR'HOM**



Cette chorale chambérienne, qui propose un répertoire varié souvent a capella, interprète pour cette soirée des chants italiens. A l'issue, l'organiste titulaire T.Duret improvise sur les hymnes de la Savoie (les Allobroges) et Turin (Marche de Savoie de JB Lully).
Cathédrale de Chambéry - Gratuit

Vendredi 12 mai

18 h RÉCEPTION OFFICIELLE

par Michel Dantin, député européen, maire de Chambéry et Chiara Appendino, maire de Turin pour la célébration du jumelage en présence des partenaires de chaque versant des Alpes. Projection d'un film réalisé par l'Ecole de la 2^e Chance. **Salon d'honneur de l'Hôtel de Ville de Chambéry - Sur invitation**

19 h 30 SOIRÉE JAZZ TURINOIS en plein air



Avec le groupe de jazz turinois Icefire Quartet, venez passer une soirée à l'italienne place du Palais de Justice. Pour l'occasion les restaurateurs de la place proposent apéritif, primo piatto, secondo piatto e dolce !

Place du Palais de Justice - Gratuit (hors restauration)

21 h 30 Séance **CINÉMA EN PLEIN AIR**

Projection du film Dopo Mezzanotte réalisé par Davide Ferrario, 2015, VOST, 1 h 30



A Turin, Amanda, une jeune femme désillusionnée, partage sa vie entre son travail et sa relation médiocre avec l'Angelo. Après une violente dispute avec son manager, elle est contrainte de s'enfuir et trouve alors refuge dans la vertigineuse Mole Antoneliana, transformée en musée du Cinéma...

Place du Palais de Justice - Gratuit (+ de 10 ans)

Samedi 13 Mai

20 h 30 spectacle « **ITALIENS, QUAND LES ÉMIGRÉS C'ÉTAIT NOUS** »

par le Gruppo Incanto

35 acteurs, musiciens et chanteurs restituent le plus grand exode de l'histoire moderne : l'émigration italienne. Un parcours en chansons, images d'archives et témoignages, une mise en scène sobre pour une traversée pleine d'émotions.

Proposé par l'Espace Malraux – Scène

nationale de Chambéry et de la Savoie - Payant

Plus d'infos : <http://www.espacemalraux-chambery.fr>



22 h 15 COCKTAIL MUSIQUE ITALIENNE AVEC LE GROUPE ANIMA

Prolongez votre soirée avec le groupe Anima qui reprend des classiques de la chanson italienne. Petite restauration (assiette Aperitivo 2€) et boissons à l'italienne prévues !

L'Anneau/Espace Bar de l'espace Malraux

Dimanche 14 Mai

11 h 30 Défilé : **VOITURES ANCIENNES ITALIENNES ET FRANÇAISES**



Le club chambérien La Manivelle reçoit le club Turinois de l'ASVA. **Départ de la Place du Château/ Chambéry centre**

15 h JUVENTUS DE TURIN /CHAMBÉRY SAVOIE FOOTBALL ! (cat. - de 11 ans et - 12 ans)

Venez vivre, dans une ambiance festive et familiale, la rencontre au sommet entre la Juventus de Turin et Chambéry Savoie Football. Ambiance garantie !

Stade Municipal de Chambéry - Gratuit





Du 3 au 14 mai

Exposition

DESTINAZIONE TORINO

Photos de Jean-Jacques Reinerio

Cap sur Turin pour découvrir les nombreux témoignages de son histoire à travers ses palais, ses églises, ses musées, ses places, ses portiques et « La Corona di Delizie » des résidences royales de la Maison de Savoie.

Proposée par l'association Dante Alighieri . Hôtel de Ville de Chambéry

© J.-J. Reinerio



Du 2 au 14 mai

Exposition

ESPERONS QUE...SPERIAMO CHE...

150 ans d'immigration italienne en Pays de Savoie

Le COM.IT.ES. (Comité des Italiens à l'Étranger) et l'association des Piémontais en Savoie proposent quelques panneaux de cette très belle exposition en hommage au grand nombre d'émigrants italiens venus en Savoie à la recherche d'une vie meilleure et à leur belle intégration.

© DR

Hôtel de Ville de Chambéry

Exposition

LES PEINTRES ITALIENS

Le Musée des Beaux-Arts présente une collection majoritairement composée de peintures italiennes allant de la fin du Moyen-Âge au début du XX^e siècle, représentant l'histoire des arts en Savoie, du duché au royaume de Piémont-Sardaigne et son rattachement à la France en 1860 à nos jours.



© G. Scrofolin - CMCB



© DR

Musée des Beaux-Arts

Prolongation

CHAMBÉRY ET TURIN :

DES VILLES OÙ IL FAIT BON LIRE

Du 18 au 21 mai

FESTIVAL DU PREMIER ROMAN

A l'occasion des 60 ans du jumelage, Chambéry dédie une place privilégiée à la littérature italienne.

Au programme : des rencontres avec le journaliste de La Repubblica Franco Vanni pour son premier roman *Il Clima ideale* (Laurana) ainsi qu'avec l'auteure turinoise Laura Toffanello et Mario Pistacchio pour leur roman *Requiem per un'ombra* (66th and 2nd), des rendez-vous avec un invité d'exception, l'écrivain Dario Franceschini, dont le deuxième roman, *Daccapo* (Bompiani) vient de paraître en français sous le titre *Ailleurs* (Gallimard), une table ronde avec le prestigieux prix littéraire turinois, le Premio Calvino, et bien d'autres rendez-vous à retrouver sur www.festivalpremierroman.com

+ d'infos : 04 79 60 23 05 . r.internationales@mairie-chambery.fr

Coordonné par les relations internationales de la Ville de Chambéry en collaboration avec :

Association Chambéry Turin . Académie de Savoie . Association des Amis de l'Orgue de la Cathédrale . Association des Cavaliers sans frontières . Association la Calabrisella . Association la Compagnie du Sarto . Association la Dante Alighieri . Association la Manivelle . Association Lectures Plurielles . Association les Piémontais en Savoie . Association pour la Promotion de l'Italien . Chambéry Savoie Football . Cinéma Astrée . COMITES . Digital Savoie - French Tech in the Alps . Ecole de la deuxième chance . Espace Malraux Scène Nationale de Chambéry et de la Savoie . Jeune Chambre Economique de Chambéry . Juventus Savoie Football . Maison de l'Architecture de Savoie . Musées de la Ville de Chambéry . SNCF . Stac . Université Savoie Mont Blanc . Ville de Turin